

## Ri carta ri xutz'ibaj can ri apóstol San Judas

### *Ri Judas nutz'om tzij*

<sup>1</sup> Yin Judas, jun rusamajel ri Jesucristo y kachak'-ki' riq'uin ri Jacobo. Nintz'ibaj c'a e ri carta re' chive rix, ri rix oyon chic roma ri Dios, y rix ruch'ajch'ojsisan chic chuka'. Ri Katata' Dios rix ruch'ajch'ojsisan y rix ruchajin, roma jun ibanun riq'uin ri Jesucristo.

<sup>2</sup> Yin ninjo' que ri Dios juis quixquichajij, juis quixrujo', y juis quixruya' pa uxlanen.

### *Ri nyeyo'on tijonic man ketzij tütj*

<sup>3</sup> Hermanos ri jabel nyixinjo', juis c'a nujo'on que nutz'iban ta e ri carta re' chive, roma c'o ri nujo'on nubin chive pari' ri kacolonic. Pero vocomi tok nintz'ibaj-e ri carta chive, man pari' tütj chic c'a ri kacolonic. Roma nc'atzin que yin ninbij chive que man tiya' k'ij chin ri tijonic ri man ketzij tütj. Xa riq'uin ronojel ivánima titzekebej ri utz tak tijonic ri xekac'ul tok xkatakej ri Jesucristo. Tijonic ri man njalatütj tütj y xjach cheque ri ralc'ual ri Dios.

<sup>4</sup> Y yin nintz'ibaj c'a e ri carta re' chive, roma yec'o ch'aka iviq'uin y nquiya-apu jun chic ruvüch tijonic. Pero tok xquitz'om nquiya-apu ri jun chic tijonic ri', man jun ri xnaben tütj. Ri achi'a' ri' q'uiy chic c'a tiempo tibix roma ri Dios que npu'u ri nimalütj castigo ri Dios pa quivi', roma ri quic'aslen man utz tütj chuvüch ri Dios. Y roma

ri Dios nuya' ri utzilüj sipanic ri nspaj-pe pa kavi' y nucuy kamac, rije' ja chic ri' ri ntoc-e quicovil richin nyequibanala' ronojel ruvüch itzel. Y ri' xa man pa rubey tÿj. Y chuka' ri achi'a' ri' man nquitakej tÿj c'a que xe ri Dios yri Jesucristo ri Ajaf ri yec'o pa kavi'.

<sup>5</sup> Y vocomi ninjo' c'a ninc'uxla'aj chive ri xbün ri Dios ojer can. Rix ivetaman que ri Ajaf Dios xerelesaj-pe ri israelitas chupan ri ruch'ulef Egipto. Y tok ye colotajnúk chic pe, yec'o ri man xetaken tÿj chic rutzij, romari' xeruq'uis.

<sup>6</sup> Y quiri' chuka' xbün ri Dios quiq'uín ri ángeles ri man xka' tÿj chic chiquivüch ri ape' ye ruyo'on-vi y xa xquiya' can ri samaj ri ruyo'on pa quik'a' y xe'el-pe pa cacho chila' chicaj. Rija' xeruya' chupan ri lugar richin pokonül, ri ape' ruyon k'eku'n c'o. Chiri' ye yacül-vi chi jumul. Coyoben ri k'ij tok nban juzgar pa quivi'.

<sup>7</sup> Y quiri' chuka' xbün cheque ri ojer tak vinük ri xec'uje' pa tinamit Sodoma y Gomorra y chuka' cheque ri vinük ri xec'uje' pa tak tinamit ri yec'o-apu chiquinakaj. Ri vinük re' xemacun chi achi'a' chi ixoki', xquicanola' c'a qui' richin xemacun. Xc'o-vi c'a ruvi' ri itzel ri xequibanala'. Roma ri achi'a' man ja tÿj chic xequijo' ri ixoki', xa quiq'uín chic achi'a' xquijoylo-qui'. Y ri Dios xeruq'uis riq'uín k'ak'. Y riq'uín ri' nketamaj que achique na vinük ri nuc'uaj jun itzel c'aslen nbe pa k'ak'. Y ri k'ak' ri' man nchup tÿj.

<sup>8</sup> Y stape' (aunque) ri achi'a' ri nyeyo'on ri ti-jonic man ketzij tÿj, quetaman ri xbün ri Dios cheque ri man nquitakej tÿj tzij, rije' man ncajo' tÿj nquitakej ronojel re'. Xa quic'uan jun itzel

c'aslen, cachi'el ri xquibün ri ojer tak vinük, juis itzel xquibün. Ye nacanük riq'u'in ri quinojibül. Man nyetaken tuj tziy. Xa nquibij tziy chiquij ri c'o juis quik'ij.

<sup>9</sup> Ri achi'a' c'a re' man nquibün tuj cachi'el ri nimaluj ángel Miguel ri ruc'uan ri ch'aka chic ángeles. Rija' man riq'u'in juis ruchuk'a' y c'o chuka' ruk'ij chiquivüch ri ch'aka chic ángeles, man c'a xc'o tuj ruvi' ri xbij chin ri itzel-vinük tok xquibün oyoval pari' ri ruch'acul ri Moisés. Rija' man cachi'el tuj c'a ri achi'a' ri quitzekleben itzel tak tijonic. Ri nimaluj ángel Miguel xaxe c'a xbij: Ja ri Ajaf Dios etamayon achique nbün chave, xbij chin.

<sup>10</sup> Pero ri achi'a' ri man ketzij tuj ri quitijonic nquiya', hasta ri na'oj ri man k'axnük tuj cheque, itzel nquibij chirij. Ye cachi'el c'a chico, roma man nyenucun tuj jabel. Y roma c'a ri', c'a pa castigo nyebeka-vi.

<sup>11</sup> Y juya' quivüch ri achi'a' ri', roma xa cachi'el ri itzel c'aslen ri xuc'uaj ri achi rubini'an Caín ojer can, ja chuka' ri' ri quic'uan ri je'. Y chuka' nquibün cachi'el xbün ri achi rubini'an Balaam, ri ojer can. Man ncajo' tuj nquitakej rutzij ri Dios roma ncajo' nquich'üc tumin. Y ri achi'a' ri' nquibün chuka' cachi'el xbün ri jun achi Coré ojer can. Ri je' nquipaba-qui', y roma ri nyebanun ri' ri je' c'a pa castigo nyebeka-vi.

<sup>12</sup> Ri achi'a' ri' nk'alajin-vi que itzel ri nyebanun, roma tok rix nimol-ivi' riq'u'in ronojel ivánima que nijo-ivi' y junan nibün jun va'in, ri achi'a' ri' nquiya' iq'uix roma ri nyebanun. Pero ri je' man nyeq'uix tuj nyec'uje-apu iviq'u'in. Xaxe ri je' ri nquinuc-ka-qui'. Xa ye cachi'el ri sutz' ri

nyek'alajin que ye richin job, pero xa man quiri' tñj, y chuka' ye uc'uan roma cakik'. Xa ye cachi'el chaki'j tak che' ri man nquiya' tñj quivüch. Xa ye cachi'el che' ri ye c'uktajnök chic e. Man nquiya' tñj chic quivüch roma xa ye camnök chic.

<sup>13</sup> Y nyek'alajin-vi ri nyequibanala' ri achi'a' ri', nyebanun ri juis q'uixaj q'uin. Xa ye cachi'el jun ya' ri juis nsilon. Nbolko't y nvokon ruvi'. Ye cachi'el chuka' ch'umila' ri ye elenük chic e chupan ri quibey. Rije' xa ye oyoben chic roma ri lugar ri k'eku'n-k'eku'n, ri ape' nyebec'uje-vi pa castigo ri xa man jun bey nq'uis.

<sup>14</sup> Y pa quivi' c'a chuka' ri achi'a' quere', c'o c'a ch'aka chic ri ye tzijon can. Ri jun c'a ri biyon can achique nquic'ulachij ri achi'a' quere', ja ri Enoc. Y ri Enoc re' jun c'a ruxquin-rumam can ri Adán, ri xalüx chiquicojol ri ruvuku' (séptimo) familia can chirij pe ri Adán. Ri Enoc c'a re' rubin can: Tivac'axaj c'a, que ri Ajaf Dios npu'u ye rachibilan-pe juis ye q'uiy ri lok'olüj tak ru-ángeles,

<sup>15</sup> richin nbün juzgar pa quivi' conojel, y richin nuya' castigo pa quivi' ri vinük ri man quic'uan tñj ri c'aslen ri nka' chuvüch ri Dios. Xa quic'uan jun itzel c'aslen. Y nyequibila' pokon tak tzij chirij ri Dios. Ye aj-maqui' vi. Quiri' xbij ri Enoc.

<sup>16</sup> Quere' nquic'ulachij ri achi'a' ri man ja tñj ri ketzij ri nquicut, que nyexebexot c'a chirij ronojel, man jun bey c'a nquicot ta cánima riq'uin ri achique quibanic. Xaxe ri itzel ri nka' chiquivüch. Rije' nyequibila' c'a chuka' tzij richin nquinimirsaj-qui', y richin chuka' nyequinimirsaj ch'aka chic vinük, xaxe roma ri c'o quitz'eton-apu quiq'uin.

*Ri nuchilabej ri Judas cheque ri quitaken ri Jesús*

<sup>17</sup> Jac'a rix hermanos ri juis nyixinjo', man timestaj ri bin coma ri ru-apóstoles ri Kajaf Jesucristo pa quivi' ri vinük ri'. Quibin chic c'a chive ri nyebanatüj.

<sup>18</sup> Rije' xquibij que chupan ri ruq'uisbül tiempo nyepu'u vinük ri nquitze'ej ri nbij ri rutzij ri Dios, y xe ri itzel ri nka' chiquivüch.

<sup>19</sup> Y ja vinük re' ri nyebanun cheque ri hermanos que nquijachala-qui'. Ye richin vi ri ruch'ulef. Man c'o tuj ri Lok'olüj Espíritu quiq'uin.

<sup>20</sup> Jac'a rix hermanos ri jabel nyixinjo', tiya-vi ivánima riq'uin ri lok'olüj rutzij ri Dios ri itaken. Tibana' orar. Y tok nibün orar, tiya' k'ij chin ri Lok'olüj Espíritu que c'o nuya' pa tak ivánima.

<sup>21</sup> Quixc'uje' c'a chupan ri ronojel ránima ri Dios nkurujo'. Y tivoyobej c'a apu ri k'ij tok ri Kajaf Jesucristo nujoyovaj c'a ivüch y nuya' ri ic'aslen man nq'uis tuj.

<sup>22</sup> Y rix tik'alajrisaj c'a chiquivüch ri vinük ri ca'i' cánima banun riq'uin ri ketzij.

<sup>23</sup> Nc'atzin c'a que nye'icol ri vinük chuvüch ri k'ak'. Y chuka' nc'atzin que rix nijoyovaj quivüch ri ch'aka chic. Pero chuka' nc'atzin que tichajjivi' rix, richin man nyixtzak ta. Itzel c'a titz'eta' ri quimac, cachi'el nitz'et jun tziük ri juis tz'il.

*Ri ruq'uisbül tak tzij*

<sup>24</sup> Y ri ka-Dios juis ruk'ij, y ntiquer nkuruchajjij richin man nkutzak pa mac. Ntiquer-vi c'a nkuruchajjij richin que manak kamac tok nkujapon riq'uin, y nquicot-vi ri kánima tok nkujapon riq'uin.

<sup>25</sup> Xe c'a rija' ri Dios Etamanel, y ja chuka' rija' ri Kacolonel. Y xe ta c'a rija' ri nc'ulun ruk'ij, y xe ta chuka' rija' ri nc'ulun ri autoridad y ri uchuk'a', vocomi y chi jumul. Quiri' ta c'a.

**RI DIOS NCH'O PA KACH'ABÜL CHEKE**  
**New Testament in Kaqchikel, Eastern (Oriental); cak**  
**(GT:cak:Kaqchikel)**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kaqchikel, (Kaqchikel)

Dialect: Eastern

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Kaqchikel, Eastern

**© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,

please contact the respective copyright owners.

2014-04-27

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

dac29dea-1b2e-5d4f-8d87-c83909b57740